

	2025-09-29

MASS PROPER: EMBER SATURDAY IN SEPTEMBER, W/ COMMEMORATION OF SS. CYPRIAN & JUSTINA MASS <i>Veníte</i> (violet)	
INTROIT Psalms 94: 6-7 Veníte, adorémus Deum et procidámus ante Dóminum, plorémus ante eum, qui fecit nos: quia ipse est Dóminus, Deus noster. (Ps. 94: 1) Veníte, exsultémus Dómino: jubilémus Deo, salutári nostro. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Veníte, adorémus Deum et procidámus ante Dóminum, plorémus ante eum, qui fecit nos: quia ipse est Dóminus, Deus noster. <i>(after Kyrie eleison)</i> Orémus. Flectámus génua. R. Leváte. COLLECT Omnípotens sempitérne Deus, qui per continéntiam salutárem corpóribus medéris et méntibus: majestátem tuam súpplices exorámus; ut, pia jejunántium deprecatióne placátus, et præséntia nobis subsídia tríbuas et futúra. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen. LESSON Leviticus 23: 26-32 In diébus illis: Locútus est Dóminus ad Móysen, dicens: Décimo die mensis hujus séptimi, dies expiatiónum erit celebérrimus, et vocábitur sanctus: affligetísque ánimas vestras in eo, et offerétis holocáustum Dómino. Omne opus servíle non faciétis in témpore diéi hujus: quia dies propitiatiónis est, ut propitiétur vobis Dóminus, Deus vester. Omnis ánima, quæ afflicta non	Come, let us adore God, and fall down before the Lord: let us weep before Him Who made us; for He is the Lord our God. (Ps. 94: 1) Come, let us praise the Lord with joy; let us joyfully sing to God our Savior. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Come, let us adore God, and fall down before the Lord: let us weep before Him Who made us; for He is the Lord our God. Let us pray. Let us kneel. R. Arise. Almighty and everlasting God, Who by means of healthful abstinence dost heal both minds and bodies, very humbly we entreat Thy Majesty: be appeased by the devout prayer of those who fast, and give us help both now and for time to come. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. R. Amen. In those days, the Lord spoke to Moses, saying: Upon the tenth day of this seventh month shall be the day of atonement, it shall be most solemn, and shall be called holy: and you shall afflict your souls on that day, and shall offer a holocaust to the Lord. You shall do no servile work in the time of this day: because it is a day of propitiation, that the Lord your God may be
Errors? help@extraordinaryform.org	

fúerit die hac, peribit de pópulis suis:
et quæ operis quídpíam fécerit, delébo
eam de pópulo suo. Nihil ergo óperis
faciétis in eo: legítimum sempitérnum
erit vobis in cunctis generatióibus et
habitatióibus vestris. Sábbatum
requietiós est, et affligétis ánimas
vestras die nono mensis: a véspera
usque ad vésperam celebrábitis
sábbata vestra: dicit Dóminus
omnípotens.

R. Deo grátias.

GRADUAL Psalms 78: 9-10

Propítius esto, Dómine, peccátis
nostris: ne quando dicant gentes:
Ubi est Deus eórum? Adjuva nos,
Deus, salutáris noster: et propter
honórem nóminis tui, Dómine, líbera
nos.

Orémus.
Flectámus génua.
R. Leváte.

COLLECT

Da nobis, quæsumus, omnípotens
Deus: ut, jejunándo, tua grátia
satiémur; et, abstinéndo, cunctis
efficiámur hóstibus fortióres. Per
Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
omnia sæcula sæculórum.
R. Amen.

LESSON Leviticus 23: 39-43

In diébus illis: Locútus est Dóminus ad
Móysen, dicens: A quintodécimo die
mensis séptimi, quando
congregavéritis omnes fructus terræ
vestræ, celebrábitis ferias Dómini
septem diébus: die primo et die
octávo erit sábbatum, id est réquies.
Sumetisque vobis die primo fructus
arbóris pulchérrimæ, spatulásque

merciful unto you. Every soul that is
not afflicted on this day, shall perish
from among his people: And every
soul that shall do any work, the same
will I destroy from among his people.
You shall do no work therefore on that
day: it shall be an everlasting
ordinance unto you in all your
generations, and dwellings. It is a
sabbath of rest, and you shall afflict
your souls beginning on the ninth day
of the month: from evening until
evening you shall celebrate your
sabbaths: saith the Lord almighty.
R. Thanks be to God.

Forgive us our sins, O Lord, lest they
should say at any time among the
Gentiles: Where is their God? Help
us O God our Savior, and for the glory
of Thy name, O Lord, deliver us.

Let us pray.
Let us kneel.
R. Arise.

Grant unto us, we beseech Thee,
almighty God, that fasting from food
we may be filled with Thy grace, and
by abstinence may become stronger
than all our enemies. Through our
Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives
and reigns with Thee in the unity of
the Holy Spirit, God, forever and ever.
R. Amen.

In those days, the Lord spoke to
Moses, saying: From the fifteenth day
of the seventh month, when you shall
have gathered in all the fruits of your
land, you shall celebrate the feast of
the Lord seven days: on the first day
and the eighth shall be a sabbath, that
is a day of rest. And you shall take to
you on the first day the fruits of the

tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

COMMUNION Leviticus 23: 41-43

Mense septimo festa celebrabitis, cum in tabernaculis habitare fecerim filios Israël, cum educerem eos de terra Ægypti, ego Dominus, Deus vester.

POSTCOMMUNION

Perficiant in nobis, Domine, quæsumus, tua sacramenta quod continent: ut, quæ nunc specie gerimus, rerum veritate capiamus. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

For Ss. Cyprian and Justina, Martyrs

Præsta nobis, quæsumus Domine, intercedentibus sanctis Martyribus tuis Cypriano et Justina; ut quod ore contingimus, pura mente capiamus. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

In the seventh month shall you celebrate this feat, as I made the children of Israel to dwell in tabernacles, when I brought them out of the land of Egypt: I am the Lord God.

May Thy Sacraments, O Lord, we beseech Thee, effect in us what they contain: that we may retain in very substance what we now receive by outward sign. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Grant us, we beseech Thee, O Lord, through the intercession of Thy holy martyrs, Cyprian and Justina, that what we take with the mouth, we may receive with a pure heart. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

palmarum, et ramos ligni densarum frondium, et salices de torrente, et lætabimini coram Domino, Deo vestro. Celebrabitisque solemnitatem ejus septem diebus per annum: legitimum sempiternum erit in generationibus vestris. Mense septimo festa celebrabitis, et habitabitis in umbraculis septem diebus. Omnis, qui de genere est Israël, manebit in tabernaculis: ut discant posteri vestri, quod in tabernaculis habitare fecerim filios Israël, cum educerem eos de terra Ægypti. Ego Dominus, Deus vester.

R. Deo grátias.

GRADUAL Psalms 83: 10-9

Protector noster, aspice, Deus, et respice super servos tuos. Domine, Deus virtutum, exaudi preces servorum tuorum.

Orémus.

Flectámus genua.

R. Leváte.

COLLECT

Tuere, quæsumus, Domine, familiam tuam: ut salutis æternæ remédia, quæ te inspirante requírimus, te largiente consequámur.

R. Amen.

LESSON Michah 7: 14, 16, 18-20

Domine, Deus noster, pasce populum tuum in virga tua, gregem hereditatis tuæ, habitantes solos in saltu, juxta dies antiquos. Videbunt gentes, et confundentur super omni fortitudine sua. Quis Deus similis tui, qui auferis iniquitatem, et transis peccatum reliquiarum hereditatis tuæ? Non immittet ultra furorem suum, quoniam volens misericordiam est. Revertetur, et miserabitur nostri: depónet

fairest tree, and branches of palm trees, and boughs of thick trees, and willows of the brook, and you shall rejoice before the Lord your God. And you shall keep the solemnity thereof seven days in the year. It shall be an everlasting ordinance in your generations. In the seventh month shall you celebrate this feast. And you shall dwell in bowers seven days: every one that is of the race of Israel, shall dwell in tabernacles: That your posterity may know, that I made the children of Israel to dwell in tabernacles, when I brought them out of the land of Egypt. I am the Lord your God.

R. Thanks be to God.

Behold, O God our protector, and look on Thy servants. O Lord God of hosts, graciously hear the prayers of Thy servants.

Let us pray.

Let us kneel.

R: Arise.

Guard Thy household, we beseech Thee, O Lord, that we may obtain by Thy gift those remedies of eternal health which we seek by Thine inspiration.

R. Amen.

O Lord our God, feed Thy people with Thy rod, the flock of Thy inheritance, them that dwell alone in the forest, according to the days of old. The nations shall see, and shall be confounded at all their strength. Who is a God like to Thee, Who taketh away iniquity and passeth: by the sin of the remnant of Thy inheritance? He will send His fury in no more, because He delighteth in mercy. He will turn

iniquitâtes nostras, et projíciet in
profúndum maris ómnia peccâta
nostra. Dabis veritâtem Iacob,
misericórdiam Abraham: quæ jurásti
pátribus nostris a diébus antiquis:
Dómine, Deus noster.

R. Deo grátias.

GRADUAL Psalms 89: 13,1

Convértere, Dómine, aliquántulum, et
deprecâre super servos tuos.
Dómine, refúgium factus es nobis, a
generatióne et progénie.

Orémus.
Flectámus génua.
R. Leváte.

COLLECT

Præsta, quæsumus, Dómine, sic nos
ab épulis abstinére carnálibus: ut a
vitiis irruéntibus páriter ieiunémus.
Per Dóminum nostrum Jesum
Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit
et regnat in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, per ómnia sæcula sæculórum.
R. Amen.

LESSON Zechariah 8: 14-19

In diébus illis: Factum est verbum
Dómini ad me, dicens: Hæc dicit
Dóminus exercítuum: Sicut cogitávi,
ut afflígerem vos, cum ad iracúndiam
provocássent patres vestri me, dicit
Dóminus, et non sum misértus: sic
convérsus cogitávi in diébus istis, ut
beneficiam domui Juda et Jerúsalem:
nolíte timére. Hæc sunt ergo verba,
quæ faciétis: Loquímini veritâtem,
unusquisque cum próximo suo:
veritâtem et judícium pacis judicâte in
portis vestris. Et unusquisque malum
contra amicum suum ne cogitétis in
córdibus vestris: et juraméntum
mendax ne diligátis: ómnia enim hæc
sunt, quæ odi, dicit Dóminus. Et
factum est verbum Dómini exercítuum
ad me, dicens: Hæc dicit Dóminus

again, and have mercy on us:· He will
put away our iniquities, and He will
cast all our sins into the bottom of the
sea. Thou wilt perform the truth to
Jacob, the mercy to Abraham, which
Thou hast sworn to our fathers from
the days of old, O Lord our God.
R. Thanks be to God.

Return, O Lord, a little; and be
entreated in favor of Thy servants.
Lord, Thou hast been our refuge, from
generation to generation.

Let us pray.
Let us kneel.
R: Arise.

Grant us, we beseech Thee, O Lord,
so to abstain from carnal delicacies
that we may likewise fast from the
sins that overwhelm us. Through our
Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives
and reigns with Thee in the unity of
the Holy Spirit, God, forever and ever.
R. Amen.

In those days, the word of the Lord
came to me, saying, Thus saith the
Lord of hosts: As I purposed to afflict
you when your fathers had provoked
Me to wrath, and I had no mercy; so
turning again, I have thought in these
days to do good to the house of Juda,
and Jerusalem: fear not. These then
are the things which you shall do,
Speak ye truth every one to his
neighbor; judge ye truth and judgment
of peace in your gates; and let none
of you imagine evil in your hearts
against his friend; and love not a false
oath; for all these are the things that I
hate, saith the Lord. And the word of
the Lord of hosts came to me, saying,
Thus saith the Lord of hosts, The fast
of the fourth month, and the fast of

ait illi: Múlier, dimíssa es ab infirmitáte
tua. Et impósuit illi manus, et
conféstim erécta est, et glori ficábat
Deum. Respóndens autem
archisynagógus, indígnans quia
sábbato curáset Jesus, dicébat
turbæ: Sex dies sunt, in quibus opórtet
operári: in his ergo veníte, et
curámini, et non in die sábbati.
Respóndens autem ad illum Dóminus,
dixit: Hypócritæ, unusquisque vestrum
sábbato non solvit bovem suum aut
ásinum a præsépíto, et ducit
adaquáre? Hanc autem fíliam
Abrahæ, quam alligávit sátanás, ecce
decem et octo annis, non opórtuit solvi
a vínculo isto die sábbati? Et cum hæc
diceret, erubescébant omnes
adversárii ejus: et omnis pópulus
gaudébat in univér sis, quæ glorióse
fiébant ab eo.

OFFERTORY Psalms 87: 2-3

Dómine, Deus salútis meæ, in die
clamávi et nocte coram te: intret orátio
mea in conspéctu tuo, Dómine.

SECRET

Concéde, quæsumus, omnípotens
Deus: ut oculis tuæ majestátis munus
oblátum et grátiam nobis devoti ónis
obtíneat, et efféctum beátæ
perennitátis acquirat. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

For Ss. Cyprian and Justina, Martyrs

Múnera tibi, Dómine, nostræ
devoti ónis offérimus: quæ et pro
tuórum tibi grata sint honóre Justórum,
et nobis salutária, te miseránte,
reddántur. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum, Fílium tuum, qui

upwards at all. Whom when Jesus
saw, He called her unto him, and said
to her: Woman, thou art delivered
from thy infirmity. And He laid his
hands upon her, and immediately she
was made straight, and glorified God.
And the ruler of the synagogue (being
angry that Jesus had healed on the
sabbath) answering, said to the
multitude: Six days there are wherein
you ought to work. In them therefore
come, and be healed; and not on the
sabbath day. And the Lord answering
him, said: Ye hypocrites, doth not
every one of you, on the sabbath day,
loose his ox or his ass from the
manger, and lead them to water? And
ought not this daughter of Abraham,
whom Satan hath bound, lo, these
eighteen years, be loosed from this
bond on the sabbath day? And when
he said these things, all his
adversaries were ashamed: and all
the people rejoiced for all the things
that were gloriously done by Him.

O Lord, the God of my salvation, I
have cried in the day and in the night
before Thee: let my prayer come in
before Thee, O Lord.

Grant, we beseech Thee, almighty
God, that the gift in the sight of Thy
majesty may obtain for us the grace of
reverent devotion and secure eternal
happiness. Through our Lord Jesus
Christ, Thy Son, Who lives and reigns
with Thee in the unity of the Holy
Spirit, God, forever and ever.

We offer unto Thee, O Lord, the gifts
of our devotion: may they please Thee
as honoring Thy just ones, and
through Thy mercy profit us unto
salvation.. Through our Lord Jesus

parábola est témporis instántis: juxta quam múnera et hóstiæ offerúntur, quæ non possunt juxta consciéntiam perféctum fácere serviéntem, solummodo in cibis, et in pótibus, et váriis baptismátibus, et justítiis carnis usque ad tempus correctiónis impósitis. Christus autem assístens póntifex futurórum bonórum, per ámplius et perféctius tabernáculum non manufáctum, id est, non hujus creatiónis; neque per sanguínem hircórum aut vitulórum, sed per próprium sanguínem introívit semel in Sancta, ætéRNA redemptióne invénta.

R. Deo grátias.

TRACT Psalms 116: 1-2

Laudáte Dóminum, omnes gentes: et collaudáte eum, omnes pópuli. Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus: et véritas Dómini manet in ætérum.

GOSPEL Luke 13: 6-17

In illo témpore: Dicébat Jesus turbis hanc similitúdinem: Arbórem fici habébat quidam plantátam in vinea sua, et venit quærens fructum in illa, et non invénit. Dixit autem ad cultórem vineæ: Ecce, anni tres sunt, ex quo vénio quærens fructum in ficúlnea hac, et non invénio: succíde ergo illam: ut quid etiam terram occupat? At ille respóndens, dicit illi: Dómine, dimítte illam et hoc anno, usque dum fódiam circa illam et mittam stércora: et si quidem fécerit fructum: sin autem, in futúrum succídes eam. Erat autem docens in synagóga eórum sábbatis. Et ecce múlter, quæ habebat spíritum infirmitátis annis decem et octo: et erat inclináta, nec omníno poterat sursum respicere. Quam cum vidéret Jesus, vocávit eam ad se, et

signifying this, that the way into the holies was not yet made manifest, whilst the former tabernacle was yet standing. Which is a parable of the time present: according to which gifts and sacrifices are offered, which can not, as to the conscience, make him perfect that serveth, only in meats and in drinks, And divers washings, and justices of the flesh laid on them until the time of correction. But Christ, being come an high priest of the good things to come, by a greater and more perfect tabernacle not made with hand, that is, not of this creation: Neither by the blood of goats, or of calves, but by his own blood, entered once into the holies, having obtained eternal redemption. R. Thanks be to God.

O praise the Lord, all ye nations, and praise Him together, all ye people. For His mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth for ever.

At the time, Jesus spoke to the multitude this parable: A certain man had a fig tree planted in his vineyard, and he came seeking fruit on it, and found none. And he said to the dresser of the vineyard: Behold, for these three years I come seeking fruit on this fig tree, and I find none. Cut it down therefore: why cumbereth it the ground? But he answering, said to him: Lord, let it alone this year also, until I dig about it, and dung it. And if happily it bear fruit: but if not, then after that thou shalt cut it down. And He was teaching in their synagogue on their sabbath. And behold there was a woman, who had a spirit of infirmity eighteen years: and she was bowed together, neither could she look

exercítuum: Jejúnium quarti et jejúnium quinti et jejúnium séptimi et jejúnium décimi erit dómui Juda in gáudium et lætítiam et in sollemnitates præcláras: veritátem tantum et pacem dilígite: dicit Dóminus exercítuum. R. Deo grátias.

GRADUAL Psalms 140: 2

Dirigátur orátio mea sicut incénsum in conspéctu tuo, Dómine. Elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum.

Orémus.

Flectámus génua.

R. Leváte.

COLLECT

Ut nobis, Dómine, tríbuis sollémne tibi deferre jejúnium: sic nobis, quæsumus, indulgéntiæ præsta subsidium. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

LESSON Daniel 3: 47-51

In diebus illis: Ángelus Dómini descéndit cum Azaría et sóciis ejus in fornácem: et excússit flammam ignis de fornáce, et fecit médium fornácis quasi ventum roris flantem. Flamma autem effundebátur super fornácem cúbitis quadragínta novem: et erúpit, et incéndit, quos répperit juxta fornácem de Chaldaeis, ministros regis, qui eam incendébant. Et non tétigit eos omníno ignis, neque contristavit, nec quidquam moléstia íntulit. Tunc hi tres quasi ex uno ore laudábant, et glorificábant, et benedicébant Deum in fornáce, dicéntes:

R. Deo grátias.

CANTICLE Daniel 3: 52-56

Benedíctus es, Dómine, Deus patrum

the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Juda joy and gladness, and great solemnities; only love ye truth and peace: saith the Lord of hosts.

R. Thanks be to God.

Let my prayer be directed like incense in Thy sight, O Lord. The lifting up of my hands as even sacrifice.

Let us pray.

Let us kneel.

R: Arise.

As Thou dost give us the grace to offer Thee, O Lord, a solemn fast, so grant us, we beseech Thee, the assistance of Thy pardon. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

R. Amen.

In those days, the angel of the Lord went down with Azarias and his companions into the furnace, and he drove the flame of the fire out of the furnace, and made the midst of the furnace like the blowing of a wind bringing dew. But the flame mounted up above the furnace nine and forty cubits: and it broke forth, and burnt such of the Chaldeans the king's servants as it found heating it. And the fire touched them not at all, nor troubled them, nor did them any harm. Then these three, as with one mouth, praised, and glorified, and blessed God in the furnace, saying: R. Thanks be to God.

nostrórum. Et laudábilis et gloriósus in sæcula.
Et benedíctum nomen glóriæ tuæ, quod est sanctum. Et laudábile et gloriósum in sæcula.
Benedíctus es in templo sancto glóriæ tuæ. Et laudábilis et gloriósus in sæcula.
Benedíctus es super thronum sanctum regni tui. Et laudábilis et gloriósus in sæcula.
Benedíctus es super sceptrum divinitátis tuæ. Et laudábilis et gloriósus in sæcula.
Benedíctus es, qui sedes super Chérubim, íntuens abýssos. Et laudábilis et gloriósus in sæcula.

Benedíctus es, qui ámbulas super pennas ventórum et super undas maris. Et laudábilis et gloriósus in sæcula.
Benedícant te omnes Angeli et Sancti tui. Et laudent te et glorificent in sæcula.
Benedícant te cæli, terra, mare, et ómnia quæ in eis sunt. Et laudent te et glorificent in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Et laudábili et glorióso in sæcula.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen. Et laudábili et glorióso in sæcula.
Benedíctus es, Dómine, Deus patrum nostrórum. Et laudábilis et gloriósus in sæcula.

Dóminus vobíscum.
R: Et cum spíritu tuo.

COLLECT

Deus, qui tribus púeris mitigásti flammæ ignium: concéde propítius; ut

1. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, praiseworthy and exalted above all forever.
2. And blessed is Thy holy and glorious name, praiseworthy and exalted above all for all ages.
3. Blessed art Thou in the temple of Thy holy glory, praiseworthy and glorious above all forever.
4. Blessed art Thou on the holy throne of Thy kingdom, praiseworthy and exalted above all forever.
5. Blessed art Thou upon the sceptre of Thine divinity, praiseworthy and exalted above all forever.
6. Blessed are Thou Who look into the depths from Thy throne upon the Cherubim, praiseworthy and exalted above all forever.
7. Blessed art Thou Who walk upon the wings of the wind, and on the waves of the sea, praiseworthy and exalted above all forever.
8. Let all Thine Angels and Saints bless Thee, and praise Thee and exalt Thee above all forever.
9. Let the heavens, the earth, the sea and all the things that are in them bless Thee, and praise Thee and exalt Thee above all forever.
10. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, praiseworthy and exalted above all forever.
11. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, forever and ever. Amen. Praiseworthy and exalted above all forever.
12. Blessed art Thou, O Lord the God of our fathers. And worthy to be praised and glorified forever.

The Lord be with you.
R: And with your Spirit.

O God, who didst deaden the flames

nos fámulos tuos non exúrat flamma vitiórum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.
Orémus.

For Ss. Cyprian and Justina, Martyrs
Beatórum Mátyrum Cypriáni et Justínæ nos, Dómine, fóveant continuáta præsídia: quia non désinis propítius intuéri, quos tálibus auxiliis concésseris adjuvári. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.
R. Amen.

EPISTLE Hebrews 9: 2-12

Fratres: Tabernáculum factum est primum, in quo erant candelábra, et mensa, et propositio panum, quæ dicitur Sancta. Post velaméntum autem secúndum, tabernáculum, quod dicitur Sancta sanctorum: áureum habens thuríbulum, et arcam testaménti circumtéctam ex omni parte auro, in qua urna áurea habens manna, et virga Aaron, quæ frondúerat, et tábulæ testaménti, supérque eam erant Chérubim glóriæ obumbrántia propitiatórium: de quibus non est modo dicendum per singula. His vero ita compósitis; in priori quidem tabernaculo semper introíbant sacerdótes, sacrificiórum offícia consummántes: in secundo autem semel in anno solus pöntifex, non sine ságuine, quem offert pro sua et pópuli ignorántia: hoc significánte Spíritu Sancto, nondum propalátam esse sanctorum viam, adhuc prióre tabernaculo habénte statum. Quæ

of fire for the three children: mercifully grant that the flame of vice may not consume us Thy servants. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

R. Amen.
Let us pray.

May the continual protection of the blessed Martyrs, Cyprian and Justina, comfort us, O Lord; for Thou didst not cease to behold with favor those whom Thou hast granted the grace of such assistance. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
R. Amen.

Brethren: There was a tabernacle made the first, wherein were the candlesticks, and the table, and the setting forth of loaves, which is called the holy. And after the second veil, the tabernacle, which is called the holy of holies: Having a golden censer, and the ark of the testament covered about on every part with gold, in which was a golden pot that had manna, and the rod of Aaron, that had blossomed, and the tables of the testament. And over it were the cherubims of glory overshadowing the propitiatory: of which it is not needful to speak now particularly. Now these things being thus ordered, into the first tabernacle the priests indeed always entered, accomplishing the offices of sacrifices. But into the second, the high priest alone, once a year: not without blood, which he offereth for his own, and the people's ignorance: The Holy Ghost